



Biuletyn Polonistyczny

16.11.2023

Data wydarzenia: 20.11.2023 g.10:00

Warsztaty przekładowe "Nic dwa razy. O istocie i praktyce tłumaczenia"

Typ wydarzenia: Warsztaty

Miejscowość: Rome

Organizatorzy: Katedra Języka i Literatury Polskiej, Wydział Studiów Europejskich, Amerykańskich i Międzykulturowych (Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali) UniRoma1, Stacja Naukowa PAN w Rzymie PAN

Grupy docelowe: Studenci

20 listopada 2023 w Rzymie, w ramach projektu *Kobieca strona poezji*, odbędą się warsztaty translatorskie dla studentów z Rzymu, Wilna i Łucka.

Warsztaty poprowadzi prof. Andrea Ceccherelli z Uniwersytetu w Bolonii. Pod jego kierunkiem studenci podejmą się pracy przekładowej nad utworami Wisławy Szymborskiej, m.in. *Nic dwa razy* i *Urodziny*. Wsparcie w prowadzeniu warsztatów zapewnią profesorowie (i rzymscy doktoranci) odpowiedzialni za poszczególne grupy studentów. Warsztat obejmie pogłębione analizy tekstów poetyckich, co służyć będzie lepszemu poznaniu twórczości, światopoglądu i zamysłu artystycznego poetki.

Szczegółowy program warsztatów translatorskich znajduje się w załączonym pliku.

Na zakończenie zajęć studenci spotkają się z wyjątkowymi gośćmi, m.in. Panią Profesor Teresą Walas, Profesorem Wojciechem Ligęzą i Profesorem Michałem Rusinkiem, prezesem Fundacji Wisławy Szymborskiej. Po godzinie 16. wezmą udział w odbywającej się w tym samym terminie na Uniwersytecie Sapienza międzynarodowej konferencji naukowej *Szymborska e: .* Zaplanowano ponadto zwiedzanie wystawy w MLAC - Muzeum Sztuki Współczesnej na Uniwersytecie Sapienza oraz czytanie poezji noblistki w trzech językach: włoskim, litewskim i ukraińskim w Instytucie Polskim w Rzymie.

Dzień później, 21 listopada, studenci wezmą również udział w warsztacie z realizacji podkastów i w spacerze *Po Rzymie polskimi śladami*. Wieczorem chętni będą mieli okazję udać się na koncert jazzowy.

22 listopada w Instytucie Polskim uczestnicy warsztatów wezmą udział w spotkaniu kończącym konferencję *Szymborska e: .*



DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI
AMERICANI E INTERCULTURALI
SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA



Rzym
Stacja
Polskiej

Adres: Stacja Naukowa PAN w Rzymie vicolo Doria 2 | interno 6

Do pobrania:

- [Program_-_warsztaty_W._Szymborska_pdf.pdf](#)

Słowa kluczowe: tłumaczenie poezji, przekład, Promocja Języka Polskiego, warsztaty translatorskie, Rok Szymborskiej